

Scénario de la Fabrique 1

Un territoire contrasté Ville-Nature

Ein kontrastierendes Gebiet : Stadt - Natur

Je m'appelle Sabrina. Quand j'étais étudiante en urbanisme à Dortmund, je suis venue à Lille en mars 2010 et j'ai milité pour que toutes les friches de la ville soient plantées de jeunes plants. Je m'imaginai revenir trente ans après avec ma famille et montrer à mes enfants que, grâce à moi, à Lille, ils avaient pu réaliser une vraie forêt, que la population avait elle-même plantée, soignée et vu grandir.

Voilà, c'est fait ! Les jeunes de la ville ne peuvent même pas comprendre les photos d'arbres que Florian Rexroth avaient prises à l'époque. Pour eux, l'arbre ne peut pas vivre solitaire. Pour eux, l'arbre est vraiment un être vivant à qui il faut des compagnons.

Ich heiÙe Sabrina.

Während meines Studiums der Stadtplanung in Dortmund bin ich im März 2010 in Lille gewesen und habe mich dafür eingesetzt, dass alle brachliegenden Flächen mit Jungpflanzen kultiviert wurden. Ich stellte mir damals vor, dass ich 30 Jahre später mit meiner Familie zurückkehren und meinen Kindern zeigen würde, dass ich es geschafft hatte, dass in Lille ein richtiger Wald entstand, den die Bevölkerung selbst angepflanzt und gepflegt hatte und wachsen sehen konnte.

Genau das ist passiert. Die jungen Menschen der Stadt können die Photos, die Florian Rexroth damals gemacht hatte, nicht einmal mehr ansehen. Für sie lebt kein Baum allein. Für sie ist der Baum etwas Lebendiges und braucht seine Begleiter.

Je m'appelle Charles-Henri. Quand j'étais étudiant à l'école d'architecture à Tournai, je n'en pouvais plus de voir ces petits bouts de maisons, ces arbres ratatinés.

Alors, j'ai eu la chance de pouvoir rencontrer des élus lillois qui voulaient vraiment transformer leur ville avant qu'il ne soit trop tard.

J'ai proposé de choisir certains quartiers et de les densifier, de déconstruire certains morceaux de ville pour y mettre des champs et de construire des quartiers bâtis denses également dans la campagne. Ils ont trouvé l'idée géniale ! C'étaient vraiment des gens qui n'avaient pas peur d'agir ! Aujourd'hui on vient de toute l'Europe pour voir cette ville-nature. Elle dégage une telle harmonie. Le matin, les habitants parcourent les champs à vélo pour vérifier que tout pousse comme prévu et l'après-midi, ils s'éclatent dans leurs clubs de travail en discussions passionnées, toujours prêts à inventer l'avenir ! Certains ont réalisé des sculptures avec leurs anciens vélos d'appartements. Cela décore les rues, c'est vraiment super !

Ich heie Charles-Henri.

Als ich an der Architekturhochschule in Tournai studiert habe, konnte ich die kleinen Häuschen und die verkümmerten Bäume nicht mehr sehen.

Ich hatte damals das Glück, Abgeordnete der Stadt Lille kennen zu lernen, die ihre Stadt verändern wollten, bevor es zu spät war.

Mein Vorschlag war, ausgesuchte Stadtviertel zu verdichten, und andere Teile abzureißen, um dort Felder anzulegen. Im Gegenzug sollten auch auf dem Land dichte Viertel entstehen.

Die Idee fanden sie genial! Diese Leute haben nicht gezögert, zu handeln! Heute reisen sie aus ganz Europa an, um diese Stadt-Natur zu sehen. Sie strahlt eine unglaubliche Harmonie aus. Morgens fahren die Bewohner mit dem Fahrrad durch die Felder, um nachzuschauen, ob alles richtig wächst, nachmittags treffen sie sich mit Begeisterung in ihren Arbeitsclubs zu leidenschaftlichen Diskussionen, um die Zukunft neu zu erfinden!

Manche von ihnen haben aus ihren Home-Fahrrädern Skulpturen geschaffen. Und die schmücken jetzt die Straßen, das ist einfach super!

Scénario de la Fabrique 2

Ville micro-jardinée et confort urbain

Stadt als Mikrogarten und urbaner Komfort

Je m'appelle Cléo. J'ai toujours eu beaucoup d'imagination et, comme j'habitais le nord de la France, j'en avais marre des blagues sur les ch'ti avec les trombes d'eau qui vous tombent dessus dès qu'on franchit les limites départementales.

Quand j'étais étudiante, je rêvais de commander aux éléments. Je me voyais en Zeus, en quelque sorte.

Mes rêves, je les ai réalisés. Et aujourd'hui, grâce à moi, l'eau, au lieu de la laisser tomber n'importe où et n'importe comment, on la recueille dans les toitures végétalisées et, quand on veut rafraîchir l'atmosphère, on la fait courir le long des façades. En plus, ça évite de mettre des rideaux. J'ai appelé ça le « rideau d'eau ». Il fallait y penser, non ?

Ich heiÙe Cléo. Ich hatte schon immer viel Fantasie. Ich wohne in Nordfrankreich und war es leid, immer wieder die Witze über den Norden, mit seinem Akzent Chti und den Wasserfällen, die vom Himmel kommen, sobald man die Grenze zum Departement überschreitet.

Als ich Studentin war, träumte ich davon, die Naturelemente beherrschen zu können, wie Zeus, oder so ähnlich.

Meine Träume habe ich verwirklicht. Dank meiner Initiative, fließt das Wasser heute nicht mehr irgendwie und irgendwo hin, sondern wird in begrünten Dächern aufgefangen, und wenn man die Atmosphäre abkühlen will, dann fließt es an den Fassaden entlang. Auf die Art und Weise braucht man außerdem keine Vorhänge mehr. Für mich sind das „Wasservorhänge“, Darauf muss man erst mal kommen!

Bonjour, moi c'est MarK ! Quand j'étais jeune, j'étais, comme Cléo, j'pouvais pas m'empêcher de penser au réchauffement climatique. J'me disais qu'il fallait créer des « jardins de poche » partout dans la ville, mais de vrais jardins, avec de vrais arbres, de belles frondaisons, qui donnent de l'ombre, oui, mais aussi de belles lumières, changeantes avec les heures de la journée. Mélanie voulait habiter la cime des arbres dans des sortes de bois, avec les véhicules au sol, les commerces dans les branches basses et des circulations de branche en branche. C'était un peu retourner aux origines, non ? En fait beaucoup de copains pensaient que la ville devait être verticale avec de la nature et des jardins à tous les niveaux. Maintenant que c'est fait, j'pense qu'on a eu raison.

Hallo, ich bin Mark!

Als ich jung war, so wie Cléo, habe ich mich ständig mit der Klimaerwärmung beschäftigt. Ich dachte mir, dass man überall in der Stadt „Miniaturgärten“ erfinden müsste, aber richtige, mit richtigen Bäumen, schönem Laubwerk, das Schatten spendet, aber auch mit schönem Licht, das sich im Laufe des Tages immer wieder verändert. Melanie wollte in der Baumkrone wohnen, in Wäldern mit Fahrzeugen auf dem Erdboden, mit Läden in den niedrigen Zweigen und einem Verkehrsfluss von Ast zu Ast. Ein bisschen wie in Urzeiten. Eigentlich dachten viele Freude, dass die Stadt vertikal ausgerichtet sein müsste, mit Natur und Gärten auf allen Ebenen. Jetzt, wo es so ist, denke ich, wir hatten Recht.

Scénario de la Fabrique 3

Connexions et mobilités vertes

Grünes Netzwerk und grüne Mobilität

Je m'appelle Edouard, aujourd'hui j'ai fait une randonnée urbaine, j'ai suivi le grand corridor écologique qui traverse le territoire sans voir un seul bâtiment. Toute la famille a pu découvrir à son rythme la végétation qui a bien grandi depuis 20 ans. On n'a pas fait les 50 kms, on s'est limité aux 5 kms qui partent de notre habitation. On pouvait demander à tout moment des explications sur les noms des plantes et des animaux. Le midi, on a fait une halte sur la toiture végétalisée d'un restaurant « le potager sur le toit ». De là on a pris la passerelle qui nous a connecté à l'autre corridor de transfert à plus grande vitesse pour rentrer chez nous avant la nuit.

Ich heiÙe Eduard. Heute habe ich eine Stadtwanderung gemacht. Ich bin den grünen Gürtel entlang marschiert, der sich durch die ganze Gegend zieht, ohne überhaupt nur ein Gebäude gesehen zu haben. Die ganze Familie hat so die Bepflanzungen entdecken können, die seit 20 Jahren gewachsen sind. Wir haben keine 50 km geschafft, aber die 5, die von unserer Wohnung ausgehen. Jederzeit kann man sich über die Pflanzen und Tiere informieren. Mittags haben wir auf der begrünten Terrasse gegessen, im „Gemüsegarten auf dem Dach“. Von da aus haben wir über die kleine Brücke zum Verbindungsgürtel den schnellsten Weg genommen um noch vor Einbrechen der Nacht zuhause zu sein.

Je m'appelle Sabine, mon travail c'est d'améliorer les voies urbaines existantes. Depuis plusieurs années on a créé des tapis végétaux de transport. C'est bien parce que les déplacements paraissent moins longs et on prend son temps pour regarder autour de soi. On commence aussi des voies pour train dans des forêts souterraines. C'est tout nouveau. On a aussi des voies à un seul sens pour laisser plus de places aux arbres. Maintenant on va lancer d'autres appels à idées pour améliorer le service aux usagers.

Ich heiße Sabine, und meine Arbeit besteht in der Verbesserung der städtischen Verkehrswege. Seit mehreren Jahren werden pflanzliche Teppiche für den Verkehr geschaffen. Das ist gut so. Auf diese Weise wirken die Wege kürzer und man nimmt sich Zeit, um die Umgebung wahrzunehmen. In unterirdischen Wäldern wurde mit dem Bau von Zugverbindungen begonnen. Das ist ganz neu. Es existieren auch Einbahnstraßen, die den Bäumen mehr Platz lassen.

Jetzt sammeln wir Ideen, um den Nutzerservice zu verbessern.

Scénario de la Fabrique 4

Une nature à vivre ensemble

Eine gemeinsam zu erlebende Natur

Ich heie Anne-Sophie. Ich gehöre zu einem urbanen Kollektiv, das gemeinsam mehrere Gärten im Viertel verwaltet. Man kann hier sein Gemüse anpflanzen. Jeder fehlende Garten eines Hauses oder einer Wohnung wird durch den Kollektivgarten, der an fast jeder Straßenecke, besonders wenn deren Bebauung schwierig ist, kompensiert.

Wir sind Teil eines großen Netzwerks in der Metropole, das brachliegende Geländer für die Kollektivgrten ausfindig macht. Seit über 20 Jahren wurden so viele Arbeitsplätze zur Sensibilisierung der Bevölkerung für Umweltfragen geschaffen. Seither gibt es viel weniger Schaden und Beschädigungen.

Ich heie Luise. Ich gehe gerne in der Park nebenan. Hier kann man viel lernen : Baumhuser bauen, Bumeklettern, träumen und sich in andere Welten versetzen. Auf den kleinen Regenwasserbchen kann man kleine Schiffchen fahren lassen. Die Abwässer fließen frei, so kann man wenigstens sehen, wie hoch die Verschmutzung ist und die Leute passen besser auf. Im Park finden auch ältere Leute Platz für ihre Wünsche. Es gibt extra Punkte im Park, die man „Wunschverwirklicher“ nennt. Sie wurden vor über 10 Jahren geschaffen – und sind für alle sehr nützlich!

Scénario de la Fabrique 5

Une ville stratifiée

Eine vielschichtige Stadt

Je m'appelle Mélanie, je vis au 6ème étage de mon appartement et j'ai une vue sur toutes les toitures plantées de la ville. C'est très beau car elles ont vraiment été pensées comme une 5ème façade du bâtiment, isolée et composée. En plus cela change avec les saisons, c'est super. Tous les jardins de toiture sont accessibles et cela permet de faire beaucoup d'activités qui n'ont pas trouvé de place sur le sol comme les potagers. Il y a des passerelles entre les toitures. Hier j'ai fait le circuit « grande boucle » des toitures, j'ai mis deux heures en tout... quel spectacle !

Ich heiÙe Melanie.

Ich wohne im 6. Stock und von meiner Wohnung aus schaue ich auf alle begrünter Dächer der Stadt. Das ist ein wunderschöner Blick, da sie wirklich wie eine 5. Fassade gedacht sind, für sich stehend und extra gestaltet. Alle begrünter Dächer sind begehbar und so kann man dort alles mögliche machen, wozu auf der Grundfläche kein Platz ist, wie z.B. Gemüsebeete anpflanzen. Zwischen den Dächern gibt es Verbindungswege. Gestern bin ich den „großen Dächerring“ gegangen, zwei Stunden lang, das war ein Erlebnis!

Je m'appelle Jana, ma ville est un vrai millefeuille. Il y a des niveaux différents avec différentes activités. Ce qui est bien c'est que les routes ont disparu depuis 10 ans et donc il n'y a presque plus de voitures sauf quand c'est indispensable. Dans ce cas, elles sont en sous-sol. Il existe un sentier pédagogique le long d'une voie pour les vélos. Je peux m'instruire lors de mes déplacements. J'aime bien passer d'un niveau à l'autre selon mes envies c'est beaucoup moins monotone et on a plus de choses près de chez soi. Il paraît qu'avant il fallait prendre sa voiture pour tout faire !

Ich heiÙe Jana, und meine Stadt ist wie ein Blätterteig. Es gibt verschiedene Schichten mit verschiedenen Tätigkeiten. Seit 10 Jahren sind die Straßen verschwunden und das ist gut so. Fahrzeuge gibt es jetzt nur noch, wenn es dringend notwendig ist. Und dann fahren sie unterirdisch. Es gibt einen Lehrweg an einem Fahrradweg. Dann kann ich beim fahren lernen. Ich wechsele gerne zwischen den Schichten, je nach Laune. Das ist viel abwechslungsreicher und nicht so monoton, und die Abstände sind kürzer. Anscheinend musste man früher für alles das Auto nehmen.

Scénario de la Fabrique 6

Diversité des habitats et des milieux

Vielseitigkeit des Wohnraums und Biodiversität

Je m'appelle Mailys, j'habite une habitation qui me ressemble. En fait cela fait 20 ans maintenant que chaque habitation est unique ; c'est vrai que, quand on y pense, chaque personne est unique, donc pourquoi pas son habitation ! Mon logement a deux entrées, une sur une large allée plantée et l'autre sur une venelle derrière le jardinet. Parfois les enfants s'amuse à traverser d'une maison à l'autre...une vraie cavalcade !

Ich heie Mailys und meine Wohnung passt zu mir. Seit 20 Jahren gibt es nun schon Wohnungen, die einzig in ihrer Art ist. Klar, wenn man sich überlegt, dass jeder Mensch einzigartig ist, warum dann nicht auch seine Wohnung! Meine hat zwei Eingänge, einen auf der Seite der breiten bepflanzten Allee und den anderen hinten, zum kleinen Garten. Manchmal sausen die Kinder durch die Huser, von einem zum anderen ... eine Wahnsinnsrennerei!

Je m'appelle Caroline, j'ai une passion pour les plantes et les animaux. Depuis toute petite déjà j'aimais accompagner mes parents dans des voyages qui nous emmenaient loin pour voir des animaux. Maintenant ils sont bien acceptés dans la ville et je n'ai plus à me déplacer. Chaque animal a son milieu qui lui correspond. Les plantes sont plus utiles qu'avant aussi, elles servent à dépolluer par exemple. On pourrait presque dire que j'habite une forêt urbaine.

Ich heie Caroline. Meine Leidenschaft sind Pflanzen und Tiere. Schon als ich noch klein war wollte ich unbedingt mit meinen Eltern weiter Reisen machen, um Tiere zu sehen. Heute haben sie in der Stadt ihren Platz und damit viel näher. Jedes Tier hat die Umgebung, die es braucht. Auch die Pflanzen sind viel nützlicher als früher. Sie tragen dazu bei, dass die Umwelt weniger verschmutzt wird. Beinahe könnte man glauben, dass ich in einem „Stadtwald“ wohne.

